

FILM FEST

LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

2—12/03/2017

7^E ÉDITION



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

PROGRAMME PUBLIC

JEUNE PUBLIC

EFFENTLECHE PROGRAMM

KANNER- A JUGENDPROGRAMM



KANNER- A JUGENDPROGRAMM / PROGRAMME JEUNE PUBLIC

3+	MÄIN ÉISCHE KINO	2
	Kanner ab 3 Joer entdecken Animationsfilmer	
	MON PREMIER CINÉMA	
	Initiation cinématographique pour les tout petits	
5+	FILMER / FILMS	4
8+	FILMER / FILMS	7
	WORKSHOPS / ATELIERS	9
	AKTIVITÉITEN / ACTIVITÉS	11
	PRAKTESCH INFORMATIOUNEN	16
	INFORMATIONS PRATIQUES	

2/03 — Donneschdeg — Jeudi		
15:00	Quartier Général	5+
DRÔLES DE PETITES BÊTES LU/FR — 90'		
4/03 — Samschdeg — Samedi		
11:00	Quartier Général	12+
PICNIC WITH PROS LU/FR — 120'		
14:00	Ciné Utopia	6+
RICHARD DER STORCH LU — 85' 🎭☆		
16:30	Utopolis Kirchberg	12+
SOIRÉE CRÈME FRAÎCHE SPEZIELL VIRSTELLUNG / SOIRÉE SPÉCIALE — LU		
5/03 — Sonndeg — Dimanche		
11:00	Cinémathèque	3+
KIWI & STRIT OUNI WIERDER / SANS PAROLES — 45'		
11:00	Quartier Général	
MASTERCLASS WORK IN PROGRESS CROC BLANC FR — 90' — TOUT PUBLIC		
14:00	Quartier Général	
MASTERCLASS LE CINÉMA D'ANIMATION FR — 120' — TOUT PUBLIC		
14:30	Ciné Utopia	8+
LE VOYAGE DE FANNY FR — 94'		
15:00	Cinémathèque	7+
IVAN TSARÉVITCH ET LA PRINCESSE CHANGEANTE FR — 53'		
15:30	Ciné Utopia	3+
DE BUTZEGKLENGE FUUSS / LE RENARD MINUSCULE OUNI WIERDER / SANS PAROLES — 43'		
7/03 — Dönschdeg — Mardi		
13:30	Cercle Cité	9+
DÉCOUVERTE ET INITIATION À LA 3D LU/FR — 90'		
14:30	Cour des Capucins	5+
CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS LU/FR — 45'		
15:30	Cercle Cité	9+
DÉCOUVERTE ET INITIATION À LA 3D LU/FR — 90'		

9/03 — Donneschdeg — Jeudi		
14:30	Cour des Capucins	5+
CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS LU/FR — 45'		
15:30	Cercle Cité	6+
LES DÉBUTS DU CINÉMA D'ANIMATION LU/FR — 90'		
11/03 — Samschdeg — Samedi		
11:00	Casino Luxembourg	16+
TO SELFIE OR NOT TO SELFIE FR — 300'		
14:30	Ciné Utopia	10+
STORM DE — 97' 🎭☆		
12/03 — Sonndeg — Dimanche		
11:00	Cinémathèque	3+
SNIP, SNAP, SNUT OUNI WIERDER / SANS PAROLES — 45'		
14:30	Ciné Utopia	8+
PANIQUE TOUS COURTS FR — 70'		
15:00	Cinémathèque	7+
LA BATAILLE GÉANTE DE BOULES DE NEIGE FR — 84'		
15:30	Ciné Utopia	3+
KIWI & STRIT OUNI WIERDER / SANS PAROLES — 45'		
15:30	Quartier Général	
DE KROZELCLUB / LE CLUB DES GRIBOUILLEURS LU/FR — 60' — TOUT PUBLIC		

Altersempfehlungen /
indications d'âge

3+ 5+ 8+ 12+

Workshops / ateliers



🎭 A Präsenz vun Invitéen /
en présence d'invités

☆ Avant-Première



MÄIN ÉLSCHTE KINO

Kanner ab 3 Joer entdecken
Animatiounsfilmer.

MON PREMIER CINÉMA

Initiation cinématographique
pour les tout petits.

KIWI & STRIT © Copenhagen Bomabay



© SPRING JAM © Ned Wenlock

DE BUTZEGKLENGE FUUSS LE RENARD MINUSCULE

6 ANIMATIOUNSFILMER FIR DÉI KLENG / 6 COURTS-MÉTRAGES D'ANIMATION POUR
LES TOUT PETITS — QUNI WIERDER / SANS PAROLES — PRÉSENTATIOUN OP /
PRÉSENTATION EN LU & FR — 43'

→ Vun der Frëndschaft tëscht engem Hong an enger Raup,
vun engem butzegklenge Fuuss a sengem Dram grouss ze
sinn, iwwert d'gemeinsam Efforte vun engem Grupp Déiere
géint Héichwaasser, d'Allianz vun engem Spiecht a
Seejomesse géint e béiswëllegen Holzfäller, iwwert en
Hirsch dee vun Orchestermusek begeeschtert ass, bis zu
den Erlebnisser vun engem Fuuss an enger Maus am
Schnéi. 6 Kuerzfilmer erziele Geschichte vun onerwaarte
Frëndschaften tëschent ganz verschiddenen Déieren.
Geschichten, déi déi ganz Kleng faszinéiere wäerten.

→ Du tendre rapprochement entre une chenille et une
poule au rêve de grandeur d'un renard minuscule en
passant par la lutte d'un groupe d'animaux contre une
inondation, de l'union d'un oiseau et de fourmis contre
un bûcheron mal intentionné, d'un cerf fasciné par la
musique orchestrale, jusqu'aux aventures d'un renard
et d'une souris dans la neige, six courts-métrages
racontent des amitiés tendres et inédites entre des
animaux de toute sorte. Des histoires qui vont fasciner
les tout petits.

LE RENARD MINUSCULE — 9'
NOVEMBRE — 4'
LA CHENILLE ET LA POULE — 10'
(IL BRUCO E LA GALLINA)
PIK PIK PIK — 4'

THE SHORT STORY OF A FOX
AND A MOUSE — 6'
SPRING JAM — 6'

3+	5/03
	15:30



© Copenhagen Bomabay

KIWI & STRIT (KIWI OG STRIT)

VUM / DE **ESBEN TOFT JACOBSEN**

ANIMATIOUN / ANIMATION — DK, 2016 — QUNI WIERDER / SANS PAROLES — 45'

DRÉIBUCH / SCÉNARIO

JANNIK TAI MOSHOLT, ESBEN TOFT
JACOBSEN

MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON

NICKLAS SCHMIDT, ERIK BJERKNES,
JAKOB FÄLLBERG

ANIMATIOUN / ANIMATION

LUCA FATTORE, ALEXANDER
CEDERLUND, RASMUS NYHUS HANSEN,
NIKLAS LUNDGREN, STEN PLATZ

→ Déif am Bësch, op engem sonnegen Hiwwel, wunnen déi
kleng léif Kreaturen, de Kiwi an de Strit. Déi zwee Frënn
kéinten net méi verschidde sinn: De Kiwi ass giel, propper
an opmierksam während de Strit e mofen, wëllen Typ ass,
deen am léifsten improviséiert. Zesummen erfuerschen si
déi aussergewöhnlechste Plazen am grouss Bësch a mierke
schnell, dass si net mussen d'selwecht sinn, fir déi beschte
Kollegen ze sinn.

→ Dans une clairière, au fond de la forêt, vivent deux
étranges petites créatures, Kiwi et Strit. Les adorables
monstres en fourrure sont les meilleurs amis du
monde, mais sont également très différents: Kiwi est
jaune, soigné et adore que les choses soient planifiées
alors que Strit est violet, pas très propre et brusque.
La maison de Kiwi est mignonne et ordonnée. Celle de
Strit est inclinée sur un côté. Mais ils ne font rien
séparément, car c'est ensemble qu'on s'amuse le plus!

3+	5/03	12/03
	11:00	15:30



SNIP, SNAP, SNUT (SNIPP, SNAPP, SNUT)

VUM / DE **MARIA HULTERSTAM,
CECILIA ACTIS**

ANIMATIOUN / ANIMATION — SE, 2016 — QUNI WIERDER / SANS PAROLES — 45'

DRÉIBUCH / SCÉNARIO

MARIA HULTERSTAM, CECILIA ACTIS

MUSEK, TOUN / MUSIQUE, SON

OLIVER ACTIS, MARTIN HENNEL

KAMERA / IMAGE

MARIA HULTERSTAM, CECILIA ACTIS

→ Déi dräi Frënn Snip, Snap a Snut liewen an enger
faarweger, spannender Welt. De ganzen Dag laang plécke
si Glace, Kichelcher a Loftballone vu magesche Beem,
bastelen déi flottste Spillsaachen aus allem wat si an hirer
Géigend fannen a begéinen de komeschste Kreaturen.
Keng Erausforderung ass ze grouss fir si, well zesumme
kommen déi dräi op déi beschten Iddien a léisen all
Problem mat vill Witz a Fantasie.

→ Les trois copains Snip, Snap et Snut vivent dans un
monde coloré plein d'aventures! Ils passent leurs
journées à cueillir de la glace, des biscuits et des ballons
qui poussent sur des arbres magiques et à fabriquer
des jouets. Parfois ils rencontrent des créatures bizarres
mais, ensemble, les trois amis peuvent faire face aux
obstacles et trouvent des solutions à chaque problème.
Aucun défi n'est trop grand!

3+	12/03
	11:00

5+

LIIBLINGSFILM VUN DE KANNER

Nom grouss Succès bei der leschter Editioun, dierfen d'Kanner och dëst Joer nees zu Wuert kommen an hire Liiblingsfilm an der Kategorie 5-12 Joer wielen. De Gewënner gëtt während der Schlusszeremonie vum Festival bekannt ginn.

COUP DE CŒUR DES ENFANTS

Les enfants ont été nombreux et enthousiastes à l'idée d'exprimer leur « Coup de cœur » en 2016! Le festival les invite à nouveau à voter pour leur film préféré tous films confondus dans la catégorie 5-12 ans. Leur film favori sera révélé lors de la soirée de clôture du festival.

© D.R. / ANIMATIION & SENATOR FILM MANUFATUR / GABRIEL / ULYSSES

© CNA, Romain Girtgen

CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS

SPEZIALVIRSTELLUNG / SÉANCE SPÉCIALE

CRAZY COMEDY SHOW

KIERMESKINO AM ZELT / CINÉMA FORAIN SOUS CHAPITEAU — OP LËTZEBUERGESCH
ODER OP FRANSEÏSCH / EN FRANÇAIS OU EN LUXEMBOURGEOIS — 45'

FILMERKLÄRER / BONIMENTEUR

FRÄNZ HAUSEMER

PIANIST / PIANISTE HUGHES MARÉCHAL

E PROJET VUN DER / UN PROJET

DE LA CINÉMATHEQUE

DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

→ De Crazy Cinématographe mat de fantastesche Filmer aus der geckeger Kandheet vum Kino presentéiert dëst Joer e Programm ronderëm d'Slapstick-Komedie. Urkomesch Zeenen a Sketcher, witzeg-sprëtzeg Verfolgungsjuegden a ganz vill Spaass: scho während der Gebuertsstonn vum Kino war d'Komedie de Liiblingsgenre vu Grouss a Kleng! De Fränz, de Filmerklärer, an den Hughes, de Pianist, begleeten dëse Kuerzfilmprogramm aus der Zäit vun der Belle Époque. Eng eemoleg Geleeënheet fir en éischte Kontakt mam Medium Stommfilm ze kréien.

→ Cette année, le fabuleux spectacle sur la folle enfance du cinéma revient avec des films hilarants et un programme entièrement dédié à la comédie burlesque. Saynètes et sketches loufoques, courses-poursuites grand-guignolesques et gags à gogo: dès la naissance du cinéma, la comédie était le genre préféré des petits et des grands! Fränz, le comédien-bonimenteur, et Hughes, le pianiste, accompagnent ce programme de courts-métrages issus de la Belle Époque. Une opportunité exceptionnelle pour une première immersion dans l'univers du cinéma muet.

5+	7/03	9/03
	14:30	14:30



© 2017 Animatiion & Senator Medienmanufaktur / Gabriel / Ulysses
Filmproduktion GmbH / Walking the Dog girl / Melusine Productions
SA / Den siste skilling AS / Senator Filmproduktion GmbH

RICHARD DER STORCH (RICHARD THE STORK)



Avant-Première

VUM TOBIAS GENKEL,
REZA MEMARI

ANIMATIION — LU, BE, DE, NO, USA, 2017 — LËTZEBUERGESCH VERSIION — 85'

DREIBUCH

REZA MEMARI

TOUN

JOHANNES DEKKO

ANIMATIION VINCENT DE SLOOVER,
DENIS FIGUEIREDO, ANNA MASQUELIER,
AMNON SCHWARZ

PRODUKTIION

DEN SISTE SKILLING, KNUDSEN &

STREUBER MEDIENMANUFATUR,

MELUSINE PRODUCTIONS, ULYSSES

FILMPRODUKTION, WALKING THE DOG,
SENATOR FILM MÜNCHEN

→ De Spatz Richard ass als Weesekand vu Storch grousst gezu ginn a mengt hie wier selwer e Storch. Wa seng Fleegefamill sech op de Wee mécht fir an Afrika z'iwverwanteren, ass si gezwongen him d'Wourecht ze soen an hien zeréckzeloossen – well e klenge Spatz dës Rees net iwverliewe géif. Fir ze beweisen, dass hien awer e richtege Storch ass, decidéiert de Richard senger Famill nozefléien – begleet vu senger Frënn, enger verréckter Eil an enger sturer Perruche.

📍 A Präsenz vun der Equipe vum Film.

6+	4/03
	📍 14:00



IVAN TSARÉVITCH ET LA PRINCESSE CHANGEANTE

DE MICHEL OCELOT

CONTES ANIMÉS — FR, 2016 — VO FRANÇAISE — 53'

SCÉNARIO MICHEL OCELOT

MUSIQUE, SON CHRISTIAN MAIRE,
SÉVERIN FAVRIAU

ANIMATION CHRISTOPHE BARNOUIN,
ELODIE LENAERTS, YANNICK GIAUME,

FERDINAND BOUTARD, DAMIEN
GAILLARDON, LEO SILLY PELISSIER,
PASCAL LEMAIRE, JEAN-CLAUDE
CHARLES, ALICE BOUCHIER

→ Tous les soirs, une fille, un garçon et un vieux projectionniste se retrouvent dans un cinéma qui semble abandonné, mais rempli de merveilles. Les trois amis inventent, dessinent, se déguisent et s'imaginent en héros de contes merveilleux. Des profondeurs de la terre aux confins de l'Orient, ils rivalisent d'imagination pour incarner princesses et aventuriers à travers quatre contes.

Un beau voyage au pays de la féerie et de l'élégance raconté par le réalisateur Michel Ocelot, connu grâce à l'immense succès public et critique de son premier long métrage « Kirikou et la Sorcière ».

7+	5/03
	15:00



LA BATAILLE GÉANTE DE BOULES DE NEIGE (SNOWTIME!)

DE JEAN-FRANÇOIS POULIOT

ANIMATION — CA, 2016 — VERSION FRANÇAISE — 84'

VOIX ERZA MUQOLI, GABRIEL GROS,
ESTEBAN DURAND, GLORIA PALERMO DE
BLASI, NILUSI NISSANKA

SCÉNARIO NORMAND
CANAC-MARQUIS, PAUL RISACHER
D'APRÈS LE FILM « LA GUERRE DES

TUQUES » D'ANDRÉ MELANÇON, ÉCRIT PAR
ROGER CANTIN ET DANYÈLE PATENAUDE

MUSIQUE, SON JORANE, ÉLOI
PAINCHAUD, CHRISTIAN RIVEST,
RAYMOND VERMETTE
ANIMATION JIM VAN DER KEYL

→ Quoi de mieux qu'une bonne vieille bataille de boules de neige pendant les vacances d'hiver ? Luc et Sophie s'imposent comme les généraux de leur armée respective. Ce qui au départ s'annonçait comme une bataille bon enfant devient, sous la poigne de fer de Luc, un conflit beaucoup plus sérieux. La joie et la bonne entente reviennent lorsque les enfants décident de détruire le fort plutôt que de s'attaquer les uns les autres.

Remake en animation du film « La Guerre des tuques » d'André Mélançon, grand classique québécois des années 1980.

7+	12/03
	15:00



LE VOYAGE DE FANNY

DE LOLA DOILLON

DRAME — FR, BE, 2016 — VO FRANÇAISE — 94'

AVEC LÉONIE SOUCHAUD, FANTINE
HARDUIN, JULIANE LEPOUREAU, CÉCILE
DE FRANCE, STÉPHANE DE GROOT

SCÉNARIO LOLA DOILLON,
ANNE PEYREGNE D'APRÈS L'ŒUVRE
DE FANNY BEN-AMI

MUSIQUE, SON
SYLVAIN FAVRE-BULLE, GISELE
GÉRARD-TOLINI, JULIE BRENTA

IMAGE PIERRE COTTEREAU

→ Loin de leurs parents, Fanny, une jeune fille de 12 ans de confession juive, et ses deux sœurs sont cachées dans un foyer alors que la Seconde Guerre mondiale bat son plein. Mais la traque des Juifs est permanente et leur foyer est bientôt menacé. Devant fuir précipitamment, Fanny prend la tête d'un groupe de huit enfants qui sont alors entraînés dans un dangereux périple à travers la France occupée pour rejoindre la frontière suisse.

Fritz-Gerlich-Filmpreis –
Filmfest München, 2016
(Germany)

8+	5/03
	14:30

LE VOYAGE DE FANNY © Scope Pictures



PANIQUE TOUS COURTS

DE **VINCENT PATAR,**
STÉPHANE AUBIER

ANIMATION — BE, 2016 — VO FRANÇAISE — 70'

VOIX BRUCE ELLISON, STEPHANE
AUBIER, VINCENT PATAR, BENOIT
POELVOORDE, VERONIQUE DUMONT,
BOULI LANNERS, JEANNE BALIBAR

SCÉNARIO VINCENT PATAR
STÉPHANE AUBIER
SON
EMMANUEL DE BOISSIEU

→ Indien et Cowboy, les deux célèbres héros de « Panique au village », sont de retour! Sur le départ pour une magnifique croisière, ils se rendent compte qu'ils ont complètement oublié qu'aujourd'hui, c'est la rentrée des classes! Adieu les îles exotiques, nos amis se retrouvent désespérés sur les bancs de l'école. Heureusement, la directrice propose un grand concours pour voyager sur la Lune. Indien et Cowboy sont évidemment prêts à tout pour le remporter! Trois autres histoires complètent ce programme.

En présence des réalisateurs.

8+	12/03
	14:30



© Iris Productions - Ricardo Vaz Palma

STORM (STORM — LETTERS VAN VUUR)

VON **DENNIS BOTS**

HISTORISCHES DRAMA, ABENTEUER — NL, 2017 — DEUTSCHE FASSUNG — 97'

MIT YOURICK VAN WAGENINGEN,
LAURA VERLINDEN, EGGERT JAN
WEEBER, MAARTEN HEIJMANS,
LUC FEIT
DREHBUCH KARIN VAN HOLST
PELLEKAAN

TON FRANÇOIS DUMONT,
CARLO THOSS, LOÏC COLLIGNON
KAMERA ROLF DEKENS
PRODUKTION PHANTA VISION,
BULLETPROOF CUPID, IRIS
PRODUCTIONS

→ 1512. Der Antwerpener Drucker Klaas Voeten entscheidet sich einen verbotenen Brief zu verbreiten der die Korruption in der Stadt beenden könnte. Doch er wird entdeckt und verhaftet. Seinem Sohn Storm gelingt die Flucht mit dem Original, doch er wird von der Inquisition verfolgt und flieht in das Tunnelnetzwerk unter der Stadt. Ein Wettlauf gegen die Zeit beginnt um seinen Vater vor dem Scheiterhaufen zu retten. Wem kann er in einer von religiösem Fanatismus geprägten Welt trauen?

In Anwesenheit der Filmcrew.

10+	11/03
	14:30



DRÔLES DE PETITES BÊTES © 2016 Onyx Films - Bidibul Productions - Franco 3 Cinéma

Fräien Entrée, esou laang Plazen do sinn. / Entrée libre dans la limite des places disponibles.
Umeldung obligatoresch / Inscription obligatoire: register@luxfilmfest.lu

5+

SYNCHRONISATION / VERTOUNUNG/GERÄISCHKULISS — DOUBLAGE / BRUITAGE

DRÔLES DE PETITES BÊTES

2/03 – Quartier Général
Chapiteau

15:00 → 16:30

LU, FR
MAM / AVEC ANTOON KRINGS, ARNAUD
BOURON, RÉGIS DRUJONT
ORGANISATION / ORGANISATION
BIDIBUL PRODUCTIONS, ONYX FILMS

→ Den Atelier „Synchronisation / Vertounung/Geräischkuliss“ riicht sech u Kanner vu 5-8 Joer. A Präsenz vum Realisateur Antoon Krings, dem Auteur vun „Drôles de Petites Bêtes“, a vum Co-Realisateur Arnaud Bouron, entdecken d'Kanner a spillereschen Ateliere d'Technique vun der Synchronisation an der Vertounung. Déi komesch kleng Déieren an hire klangvolle Gaart sinn déi perfekt Geräischkuliss an där d'Kanner hir Kreativitéit ausprobiere kënnen.

→ L'atelier « Doublage / Bruitage » est destiné aux 5-8 ans. En présence d'Antoon Krings, auteur de « Drôles de Petites Bêtes » et réalisateur du film, et d'Arnaud Bouron, co-réalisateur, les enfants pourront découvrir dans des ateliers ludiques les techniques passionnantes du bruitage et du doublage. Les « Drôles de Petites Bêtes » et leur jardin aux mille bruissements se prêtent idéalement à la créativité des enfants.

6+

FORMULE MAM / AVEC LE CRAZY CINÉMATOGAPHE

D'UFÄNG VUM ANIMATIONUNSKINO LES DÉBUTS DU CINÉMA D'ANIMATION

9/03 – Cercle Cité

15:30 → 17:00

LU, FR
MAM / AVEC ALINE SALVI, PHILIPPE RAOUX
ORGANISATION / ORGANISATION
FABRIQUE D'IMAGES

→ Zeechentrick ass déi eelsten a bekanntesten Animationsfilmtechnik. Eng kuerz Zeen oder Geschicht gëtt an Eenzelbiller zerluecht, déi bei der Projektion d'Illusion vun enger kontinuierlecher Bewegung erginn. D'Fabrique d'Images, e lëtzebuerger Animationsstudio, luet an Zesummenaarbecht mam Crazy Cinématographe an, déi eischt Animationsstechniken iwwert verschidden Apparater wéi Praxinoskop, Daumekino, oder Phenakistiskop (nei) z'entdecken.

→ Le dessin animé est la technique la plus ancienne et la plus connue du cinéma d'animation. Les dessins projetés donnent l'illusion d'un mouvement continu. Fabrique d'Images, société luxembourgeoise de production de films d'animation, en partenariat avec le Crazy Cinématographe, vous propose de découvrir ou de redécouvrir les premières techniques d'animation de personnages à l'aide de différents dispositifs optiques, tels que le praxinoscope, le folioscope ou le phénakistiscope.



RICHARD DER STORCH © 2016 Krudsen & Struher Medienmanufaktur GmbH / Ulyssee Filmproduktion GmbH / Walking the Dog srl / Mäusine Productions SA / Den siste skilling AS / Senator Filmproduktion GmbH

3D TECHNIK / TECHNIQUE 3D

9+

AFÉIERUNG AN D'3D-ANIMATIOUN / DÉCOUVERTE ET INITIATION À LA 3D

7/03 – Cercle Cité

13:30 → 15:00
15:30 → 17:00

LU, FR

MAM / AVEC SAMUEL BRASSEUR,
CÉDRIC GÉRAIS, JEAN-PAUL TEIXEIRA

ORGANISATION / ORGANISATION
STUDIO 352

→ An dësem Atelier kréien déi jonk Participanten vum Studio 352 dräi essentiell Phasen an der Produktioun vun engem Animationsfilm virgestallt. A verschiddene Modullen iwwer Texturierung, Animatioun a finale Rendering kann all Participant eng kuerz Tricksequenz kreéieren an duerno an engem digitale Format mat heem huelen.

→ À travers un module de présentation, Studio 352 propose trois ateliers sur la texture, l'animation et le rendu final. Ceux-ci représentent quelques étapes importantes dans la conception d'un film d'animation. Chaque participant pourra réaliser une petite animation et emporter sa réalisation sur un support numérique.

Fräien Entrée, esou laang Plazen do sinn. / Entrée libre dans la limite des places disponibles.
Umeldung obligatoresch / Inscription obligatoire: register@luxfilmfest.lu



KROZELCLUB © DOGHOUSE FILMS – RTL Lëtzebuerg 2017

EN ANIMATIOUNSMARATHON – EN ZEECHENTRICKFILM AN 12 DEEG
LES MARATHONIENS DE L'ANIMATION – 12 JOURS POUR UN DESSIN ANIMÉ

8+

DE KROZELCLUB / LE CLUB DES GRIBOUILLEURS

12/03 – Quartier Général Chapiteau

15:30 → 16:30

LU, FR

MAM / AVEC BARBARA BERNINI,
JACOPO ARMANI

ORGANISATION / ORGANISATION
DOGHOUSE FILMS

ZESUMMEN AARBECHT /
PARTENARIAT

RTL TÉLÉ LËTZEBUERG, BTS DESSIN
D'ANIMATION - LYCÉE DES ARTS ET
MÉTIER, STUDIO JANG LINSTER,
ÉCOLE FONDAMENTALE DE MERL – VOL

→ Während dem Festival schafft eng Schoulklass zesumme mat den Auteurs, Realisateuren an der Equipe vun Doghouse Films wéi och de Studente vum BTS Dessin d'animation un der Produktioun vun enger richteger Zeechentrickserie. Um leschte Festivaldag gëtt dann hir Aarbecht a Form vun engem 30 Sekonne Clip virgestallt. Dëse Clip gëtt Deel vun enger Fernsehserie mat 26 Episoden, déi op RTL Télé Lëtzebuerg gewise gëtt. RTL mécht och e Reportage iwwer déi eenzel Etappe vum Atelier fir d'Sendung „Planet Kids“.

→ Pendant le festival, une classe scolaire participera à la création d'un vrai dessin animé avec les auteurs, les réalisateurs et l'équipe de Doghouse Films. Un groupe d'étudiants du BTS Dessin d'animation, accompagné d'animateurs professionnels, donnera ensuite vie aux dessins. Le dernier jour du festival, le 12 mars, les enfants seront invités à visionner leur dessin animé dans un clip de 30 secondes. Il fera partie d'une série de 26 épisodes présentée sur RTL Télé Lëtzebuerg. L'atelier sera d'ailleurs suivi par les caméras de RTL pour l'émission « Planet Kids ».

16+

LE MONDE DES IMAGES

TO SELFIE OR NOT TO SELFIE

11/03 – Casino Luxembourg, Forum d'art contemporain

11:00 → 16:00

FR

AVEC CLARA THOMINE

ORGANISATION

CASINO LUXEMBOURG – FORUM D'ART
CONTEMPORAIN EN COLLABORATION AVEC
LE LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

→ Chaque jour, nous produisons des images avec nos téléphones, toujours un peu les mêmes. L'artiste franco-belge Clara Thomine vous invite à créer des images fixes ou animées de manière plus personnelle, plus inventive, en remettant en question vos habitudes de photographie mobile. Prendre du recul sur les images qu'on produit au quotidien – des selfies ou des photos de ce qu'on vit – c'est s'ouvrir à une nouvelle manière d'appréhender le monde en images. L'atelier ne vise pas à faire réfléchir les participants uniquement sur leur style

photographique, mais aussi à ce qu'ils mettent en ligne, de quelle façon et dans quel ordre. Les échanges entre l'artiste et les participants pourront se faire en allemand. Pause de midi commune entre 13h et 14h. Possibilité de manger un sandwich préparé par le ca(fé)sino (5€) ou d'apporter son repas.

Tarif: 7 €, gratuit avec le Kulturpass
Inscription: youngfolks@casino-luxembourg.lu



© CMA, Romain Girgen

8+

NEI BEIM FESTIVAL 2017 / NOUVEAUTÉ 2017 : PRIX DU JURY ENFANTS

JURY ENFANTS

→ Fir d'éischte Kéier presentéiert de Festival e Kannerjury, deen sech aus enger Schouklass vu Schüler tëscht 8 an 12 Joer zesumme setzt. D'Schüler ginn invitéiert eng Selektioun vu 5 Filmer aus dem Kannerprogramm ze kucken an z'analyséieren. De Kannerjury iwwerreecht dann och de „Prix du Jury Enfants“ op der offizieller Schlusszeremonie, den 10. Mäerz 2017 am Utopolis Kierchberg.

→ Pour la première fois au festival, une classe d'enfants entre 8 et 12 ans sera invitée à visionner et analyser une sélection de 5 films jeune public. Ces élèves, qui formeront le « Jury Enfants 2017 », décerneront, suite à leur délibération, le « Prix du Jury Enfants » lors de la cérémonie de clôture du festival le 10 mars 2017 à Utopolis Kirchberg.

16+

JUGENDJURY GESICHT! / RECHERCHE JURY JEUNE !

JURY JEUNE

SCHÜLER / LYCÉENS

UMELDUNG BIS DEN /
DÉLAI D'INSCRIPTION

30/01/2017

INFORMATIONEN A
KONDITIONEN / INFORMATIONS

ET CONDITIONS

REGISTER@LUXFILMFEST.LU

→ De „Jury Jeune 2017“ setzt sech aus Jugendlechen ab 16 Joer zesummen déi sech fir de Kino beegeschteren a während dem Festival eng Selektioun vu Filmer aus verschiddene Kategorië kucken an analyséieren. Als Member vun der 4. Jugendjury hunn d'Schüler d'Méiglechkeet Professioneller aus der Filmwelt kennenzeleieren a sech mat den Invitée vun deenen aneren offizielle Juryn auszetauschen. De Jury Jeune iwwerreecht dann och de „Prix du Jury Jeune“ op der offizieller Schlusszeremonie, den 10. März 2017 am Utopolis Kierchberg. (De Präis ass mat 2000 Euro dotéiert).

→ Composé de jeunes cinéphiles âgés de 16 ans et plus, le « Jury Jeune 2017 » est appelé à visionner et analyser une sélection de films du festival dans différentes catégories. Le festival accueille pour la quatrième fois consécutive un panel d'élèves qui a l'opportunité de côtoyer des professionnels de l'audiovisuel ainsi que les membres des jurys officiels durant les 11 jours de festivités. Le Jury Jeune, suite à ses délibérations, décernera le « Prix du Jury Jeune » (dotation : 2 000 euros), remis lors de la cérémonie de clôture le 10 mars 2017 à Utopolis Kirchberg.



THE BREADWINNER © 2016 Cartoon Saloon (Breadwinner) Limited / Breadwinner Canada Inc. / Aircraft Pictures Limited / Welsum Productions S.A.

TOUT PUBLIC

MASTERCLASS — WORK IN PROGRESS

CROC BLANC

5/03 – Quartier Général
Chapiteau

11:00 → 12:30

FR

AVEC ALEXANDRE ESPIGARES

ORGANISATION

BIDIBUL PRODUCTIONS

→ Cette masterclass est un voyage à travers la genèse du film d'animation « Croc Blanc ». Les participants partiront des premières recherches graphiques pour les personnages et suivront leur évolution tout au long de la chaîne de fabrication : leur transposition en images de synthèse avec les difficultés techniques et artistiques liées à cet exercice, en passant par la recherche de couleurs jusqu'au rendu final.

MEET THE PROS

Les participants découvriront également les premières images en mouvement des héros du film ainsi qu'une introduction à la technique de motion capture, effectuée en studio au Luxembourg en septembre/octobre 2016.

La sortie du film d'animation « Croc Blanc » est prévue pour février 2018 (FR).

MASTERCLASS

TOUT PUBLIC

LE CINÉMA D'ANIMATION, VECTEUR INDISPENSABLE D'ÉDUCATION CULTURELLE ET SOCIALE

5/03 – Quartier Général
Chapiteau

14:00 → 16:00

FR

AVEC STÉPHAN ROELANTS

ORGANISATION STUDIO 352

→ Par son contenu scénaristique et son graphisme, le cinéma d'animation s'adresse à tous les publics, et souvent plus spécifiquement aux enfants. Les producteurs ont dès lors une responsabilité, pour aider les jeunes spectateurs inondés d'images à devenir des citoyens lucides et responsables, conscients de la diversité et des valeurs de notre société dite civilisée. Cette masterclass abordera la pertinence des choix de contenus et des formes

d'animation adaptés au jeune public ; comment un film peut aider les éducateurs (professeurs ou parents) à aborder des sujets sociétaux souvent complexes avec les enfants et comment susciter un autre regard sur l'animation.

Cette masterclass fait partie de la formation continue de l'Institut de Formation de l'Éducation Nationale (IFEN).

MEET THE PROS



© CNA, Romain Girgen

12+

KREATIVITÄTSSONCOURS & SPEZIELL VIRSTELLUNG / CONCOURS DE CRÉATIVITÉ & SOIRÉE SPÉCIALE

SOIRÉE CRÈME FRAÎCHE

4/03 – Utopolis Kirchberg
Fräien Entrée / Entrée libre*

16:30

LU

ORGANISATION / ORGANISATION

SERVICE NATIONAL DE LA JEUNESSE (SNJ),
CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (CNA),
LCFF

KOLLABORATION / COLLABORATION

ORANGE LUXEMBOURG

* Esou laang Plazen do sinn /
dans la limite des places disponibles

→ Während der Soirée Crème Fraîche ginn, niert der Projektion vu Kuerzfilmer vu jonke Filmamateuren aus Lëtzebuerg, och d'Resultater vun de Kreativitéitsconcours presentéiert. De Jugendleche gëtt esou d'Méiglechkeet gebueden, hir Filmer engem breede Publikum ze weisen.

Méi Informatiounen op www.cremefraiche.lu

→ La soirée « Crème Fraîche » propose une programmation de courts-métrages réalisés par des jeunes au Luxembourg ainsi que la proclamation des résultats des différents concours de créativité. Ces concours et la soirée « Crème Fraîche » offrent une opportunité unique à chaque jeune de présenter son œuvre et se faire connaître du grand public.

Plus d'informations sur www.cremefraiche.lu



12+

INFORMATIONSDAG / SÉANCE D'INFORMATION

PICNIC WITH PROS

4/03 – Quartier Général,
Fräien Entrée / Entrée libre*

11:00 → 13:00

LU, FR

ORGANISATION / ORGANISATION

BTS CINÉMA ET AUDIOVISUEL

PARTNERSCHAFT / PARTENARIAT

CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL
(CNA), FILM FUND LUXEMBOURG, LCFF

* Esou laang Plazen do sinn /
dans la limite des places disponibles

→ Picnic with Pros / Meet the Pros gëtt en Abléck an déi verschidde Beräicher vun enger spannender Berufsbranche. Bei dësem Informationsdag kann ee sech am Quartier Général vum Festival bei der Gëlle Fra mat Experten aus Film a Fernseh austauschen an d'Studente vum BTS Cinéma et Audiovisuel kennelëieren. Säin lesse kann ee matbréngen oder e kleng Lunch sur place kafen (Urban Pop up Bar).

→ Picnic with Pros / Meet the Pros est une journée d'information sur les métiers de l'audiovisuel – les opportunités, le cadre légal et les débouchés offerts par le marché – organisée sous forme d'échanges interactifs. Venez rencontrer les professionnels luxembourgeois des différentes disciplines de l'audiovisuel et les étudiants des promotions du BTS Cinéma et Audiovisuel au Quartier Général du festival. Les participants auront l'occasion de se retrouver autour d'un pique-nique avec restauration possible sur place (Urban Pop up Bar) ou bien en apportant leur propre repas.



© European Film Academy

16+

JONK FILMKRITIKER / CRITIQUES EN HERBE

JEUNES CRITIQUES DE CINÉMA

SCHÜLER A JONK STUDENTEN /
LYCÉENS ET JEUNES ÉTUDIANTS

UMELDUNG BIS DEN /

DÉLAI D'INSCRIPTION

30/01/2017

INFORMATIONEN / INFORMATIONS

REGISTER@LUXFILMFEST.LU

KOLLABORATION / COLLABORATION

RADIO 100,7

TAGEBLATT

→ De Festival gëtt talentéierte Schüler a Studenten d'Chance sech als Festival-reporter ze lancéieren. Si maache beim Festival mat andeems si Artikelen iwwert Filmer an Diskussiounen oder Interviewe schreiwen. Déi jonk Reporter kënnen an de Beruff Filmkritiker erasnupperen andeems si sech fir dee Beräich entscheeden fir deen si sech am meeschten interesséieren. Jee no perséinlechem Choix, schaffe si da mat de Journalisten vun der Jugendemissioun GENERATOR vum éffentlech-rechtleche radio 100,7 oder mam Tageblatt zesummen.

→ Le festival permet à de jeunes lycéens et universitaires de vivre l'aventure du festival en tant que Jeunes Critiques Cinématographiques. Ils participeront à l'événement en rédigeant des articles basés sur les projections, débats, conférences et interviews avec les personnalités présentes. Ces critiques en herbe pourront côtoyer les journalistes professionnels en choisissant leur secteur préféré: radio ou presse écrite. En collaboration avec l'équipe de l'émission pour jeunes GENERATOR de la radio 100,7 et le journal Tageblatt.

16+

EUROPEAN FILM ACADEMY YOUNG AUDIENCE AWARD



HORS FESTIVAL

7/05 – Cinémathèque

Ganztags
Toute la journée

DE, FR / ALL, FR (GRUPPE VON KINDERN
ZWISCHEN 12 UND 14 JAHREN /
GROUPE D'ENFANTS DE 12 À 14 ANS)

ZUSAMMENARBEIT / COLLABORATION

CINÉMATHEQUE DE LA VILLE DE
LUXEMBOURG, CNA

INFORMATIONEN / INFORMATIONS

REGISTER@LUXFILMFEST.LU

WWW.YAA.EUROPEANFILMAWARDS.EU

WWW.LUXFILMFEST.LU

→ Der EFA YOUNG AUDIENCE AWARD präsentiert europaweit 12-14-jährigen Zuschauern drei europäische Filme. In allen teilnehmenden Städten schauen sich die jungen Juroren die drei nominierten Filme am sogenannten YOUNG AUDIENCE FILM DAY (7. Mai 2017) an und wählen noch am gleichen Abend ihren Gewinner. In einer wahrhaft europäischen Wahl übermitteln die Jurysprecher per Videokonferenz ihre nationalen Ergebnisse. Auf der Webseite www.yaa.europeanfilmawards.eu wird die Zeremonie live übertragen.

→ L'EFA YOUNG AUDIENCE AWARD présente chaque année trois films européens à des enfants âgés de 12 à 14 ans à travers l'Europe. Lors d'un événement unique – YOUNG AUDIENCE FILM DAY (le 7 mai 2017) – ils visionnent, délibèrent et votent directement après les projections pour leur film préféré. Ce jeune jury européen transmet alors son résultat national via vidéoconférence lors de la cérémonie de remise de prix retransmise en direct sur www.yaa.europeanfilmawards.eu.

INSTITUTIONNELL & PRIVILEGIÉERT PARTNER / PARTENAIRES INSTITUTIONNELS & PRIVILÉGIÉS



OFFIZIELL SPONSOREN / SPONSORS OFFICIELS



PARTNER / PARTENAIRES



FOURNISSEUREN / FOURNISSEURS



PARTNER KANNER- A JUGENDPROGRAMM / PARTENAIRES JEUNE PUBLIC

PARTNER VUM / PARTENAIRE DU PROJET PAVILLON RÉALITÉ VIRTUELLE



MEDIAPARTNER / PARTENAIRES MÉDIAS



KANNER- & JUGENDPROGRAMM / PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC

PRAKTESCH INFORMATIOUNEN INFORMATIONS PRATIQUES

KONTAKT / CONTACTS

Luxembourg City Film Festival

11b, Place du Théâtre
L-2613 Luxembourg

info@luxfilmfest.lu

+352 28 22 93

LUXEMBOURG TICKET / BILLETTERIE

Grand Théâtre
Rond-Point Schuman
L-2525 Luxembourg

Call-Center

Méi-Fr / Lu-Ve: 10h – 18h30

+352 47 08 95 1

info@luxembourg-ticket.lu

PRAÏSSER / TARIFS

luxfilmfest.lu/fr/billetterie

Fräien Entrée fir Workshops
& Masterclass, esou laang
Plazen do sinn.

Mat Ausnahm vun: "To selfie
or not to selfie" (S.11)

Entrée libre pour les ateliers
et masterclass, dans la limite
des places disponibles.
Excepté « To selfie or not to
selfie » (p.11)

WOU? / LIEUX

Ciné Utopia

www.utopia.lu

Cinéma de la Ville de Luxembourg

www.cinema.theque.lu

Crazy Cinématographe for Kids

Haff vum Kapuzinertheater /
Cour des Capucins (LU)

Quartier Général sous chapiteau

Place de la Constitution
(Gëlle Fra)

Espace d'exposition et de rencontres, Cercle Cité

www.cerclecite.lu

Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain

www.casino-luxembourg.lu

PROGRAMM / PROGRAMMATION

www.luxfilmfest.lu

f LuxFilmFestival

Twitter luxfilmfest

@luxfilmfest

Ännerunge virbehalen. /
La programmation reste soumise
à modifications.